

195_769_A Role Model for her Family (Un modelo a seguir para su familia)

TOTAL DURATION: 00:17:54

Time in	Time out	Transcription	Translation
00:00:15	00:02:49	<p>Marielba: Hola y bienvenido al programa "Speak My Language", donde personas de comunidades culturalmente diversas hablan sobre cómo vivir bien con una discapacidad. Mi nombre es Marielba Bortone y trabajo para Multicultural Community Council of South Australia. En nuestras entrevistas aprendemos de las personas con discapacidades de comunidades culturalmente diversas sobre cómo utilizar las habilidades personales y los recursos comunitarios para vivir bien donde quiera que estén. Compartimos historias, consejos e ideas reales de personas con discapacidades y otras personas que pueden informarnos sobre lugares, actividades y oportunidades accesibles. Nuestra invitada de hoy es Grace Rosales. Grace es una mujer que cree en la importancia de tener una buena base. Para ella, es su familia. Ella es esposa, madre, hija, prima y amiga. Grace nació en Chile, con una pequeña mano derecha sin dedos, y tuvo la suerte de crecer entre muchos tíos, tías y primos durante los primeros diez años de su vida. Y luego sus padres emigraron a Sídney, Australia. Ella cree en la importancia de crecer en una familia donde todos la trataron igual que a los demás. Creció entre amor y risas y sin ningún trato especial por su discapacidad. Esta mujer logró hacer todo lo que se proponía. Por ejemplo, ir a la universidad, conseguir un trabajo y tener su propia familia. Ella nunca se subestimó, siempre pensó que era un hecho alcanzar todas sus metas. Lo más importante de su historia es que ella no se había dado cuenta de su discapacidad hasta que comenzó a trabajar en una organización que se encarga de orientar y apoyar a migrantes que viven con discapacidades. Fue allí cuando se dio cuenta que ella era una emigrante con una</p>	<p>Marielba: Hello and welcome to the Speak My Language program, where people from culturally diverse communities talk about how to live well with a disability. My name is Marielba Bortone and I work for the Multicultural Community Council of South Australia. In our interviews, we learn from people with disabilities in culturally diverse communities about how to use personal skills and community resources to live well wherever they are. We share real stories, tips and ideas from people with disabilities and others who can tell us about accessible places, activities and opportunities. Our guest today is Grace Rosales. Grace is a woman who believes in the importance of having a good foundation. For her, it's her family. She is a wife, mother, daughter, cousin and friend. Grace was born in Chile, with a small right hand without fingers, and was fortunate to grow up among many uncles, aunts and cousins during the first ten years of her life. And then her parents migrated to Sydney, Australia. She believes in the importance of growing up in a family where everyone treated her the same as everyone else. She grew up among love and laughter and without any special treatment because of her disability. This woman managed to do everything she set out to do. For example, going to university, getting a job and having a family of her own. She never underestimated herself, she always thought achieving all her goals was a fact. The most important thing in her story is that she had not realised her disability until she started working in an organisation that is responsible for mentoring and supporting migrants living with disabilities. It was there that she realised that she was a migrant with a disability, who has been very blessed to have had a solid foundation and a wonderful life. For Grace, the love of her</p>

		<p>discapacidad, que ha sido muy bendecida por haber tenido una base sólida y una vida maravillosa. Para Grace, el amor de su familia la hace sentir bendecida y su propósito es seguir apoyando la unión y cultura de su familia con sus hijos, seguir viviendo sin barreras y apoyar a todas las personas que viven con discapacidades. Bienvenida a "Speak My Language", y muchas gracias por tu tiempo el día de hoy.</p>	<p>family makes her feel blessed and her purpose is to continue to support the union and culture of her family with her children, to continue to live without barriers and to support all people living with disabilities. Welcome to Speak My Language, and thank you very much for your time today.</p>
00:02:49	00:02:52	Grace: Gracias a ustedes.	Grace: Thank you.
00:02:52	00:02:56	Marielba: ¿Por qué crees que tu familia es importante para el pilar de tu vida?	Marielba: Why do you think your family is important for the foundation of your life?
00:02:56	00:03:54	<p>Grace: Yo creo que mi familia para mí es importante porque me dan un sentido de... me dan ánimo, me dan una especie de poder, son como mis superhéroes. Yo siento que, cuando ellos están a mi alrededor, tengo a alguien... más que alguien, son varias personas con las que puedo contar si es que necesito ayuda, si es que necesito compañía. Yo sé que están ahí, no importa que. Entonces, es como que puedo enfrentar todos mis problemas fácilmente cuando ellos están alrededor mío. Porque yo sé que su apoyo incondicional y su ayuda siempre va a estar ahí. Y eso a mí me da paz, seguridad, esperanza.</p>	<p>Grace: I think my family is important to me because they give me a sense of... they give me encouragement, they give me some kind of power, they're like my superheroes. I feel that, when they are around me, I have someone... more than someone, there are several people that I can count on if I need help, if I need company. I know they're there, no matter what. So, it's like I can face all my problems easily when they're around me. Because I know that their unconditional support and help will always be there. And that gives me peace, confidence, hope.</p>
00:03:54	00:04:04	Marielba: O sea, ¿tú quieres decir que tener una familia numerosa y unida te dio la confianza y el ánimo para tener éxito en tu vida?	Marielba: In other words, do you mean that having a large and united family gave you the confidence and encouragement to succeed in life?
00:04:04	00:04:39	<p>Grace: Sin duda. Sin duda. Por ejemplo, si es que yo tenía, no sé, una idea de ir y estudiar algo, o ir y hacer algún proyecto, o ir y hacer algún voluntariado, o ir en lo que sea, la actividad, el proyecto, ellos siempre, "Sí, dale, tú puedes. Anda, claro". O ideas, ¿no? "Oh, me gustaría hacer esto. No sé cómo hacerlo". Y entonces ahí ellos, "Oh, pero ¿qué tal entonces..." Era "teamwork". Siempre como "teamwork", ¿no? Como se dice, "two heads are better than one". Y, entonces, ellos son mis segundas cabezas.</p>	<p>Grace: Without a doubt. Without a doubt. For example, if I had, I don't know, an idea of going and studying something, or going and doing some project, or going and doing some volunteering, or going on whatever, the activity, the project, they always, "Yes, give it a go, you can. Come on, of course." Or ideas, right? "Oh, I would like to do this. I don't know how to do it." And then there they were, "Oh, but how about then..." It was teamwork. Always like teamwork, right? As they say, two heads are better than one. And then, they are my second heads.</p>
00:04:39	00:04:41	Marielba: Exactamente. Dos cabezas son mejores que una.	Marielba: Exactly. Two heads are better than one.

00:04:41	00:05:33	Grace: Y ellos son mi segunda cabeza. Y siempre... No sé, mi familia es de admirar. Vienen... especialmente si pienso la familia de mi mamá son de Chile. Son de Chile y tuvieron una infancia, mi mamá y sus hermanos, muy difícil debido a que el papá de ellos no era el mejor. Y ellos han creado una... ¿resiliencia? "Resilience". Inmensa, que yo creo que ellos, entre los tíos y las tías y mis papás, han pasado esa resiliencia a nosotros, a los hijos, y es por eso que ellos son de admirar y pueden ayudarnos.	Grace: And they are my second head. And always... I don't know, my family is to be admired. They come... especially if I think of my mom's family, they are from Chile. They are from Chile and my mom and her siblings had a very difficult childhood because their dad wasn't the best. And they have created a... resilience? Resilience. A huge one. I think that they, between the uncles and aunts and my parents, have passed on that resilience to us, to the children, and that is why they are to be admired and can help us.
00:05:33	00:05:58	Marielba: Esa capacidad de afrontar los cambios a pesar de las adversidades, eso es lo que tu familia te ha transmitido a ti y tú lo has podido desarrollar de una manera exitosa. ¿Cuán importante crees que es para los niños tener modelos a seguir fuertes en su vida? ¿Quiénes fueron algunos de tus modelos a seguir cuando eras pequeña?	Marielba: That ability to face changes despite adversities, that's what your family has transmitted to you and you have been able to develop it in a successful way. How important do you think it is for children to have strong role models in their lives? Who were some of your role models when you were little?
00:05:58	00:07:16	Grace: Ah, yo creo que es vital, porque si uno no tiene a alguien en quien confiar, a alguien en quién apoyarse, a alguien a quien mirar, "you know", "look up to", entonces quedas como solo en este mundo a batallar. No sé, para mí, el apoyo es incondicional, y pienso que es muy importante que los niños se sientan apoyados, amados y respetados. De que te escuchan, de que tu opinión vale, pero si estás haciendo algo malo, te quiero tanto que te lo voy a decir. De reírse juntos, de llorar juntos, de pensar juntos, de hacer cosas juntos. Pienso que es muy importante para los niños y para mí. Mi abuelita... Mis dos abuelitas, en realidad, eran mujeres muy fuertes. Como te decía, por parte de mi mamá, el abuelo no era el mejor. Y ella crio a 11 hijos casi sola.	Grace: Oh, I think it's vital, because if you don't have someone to trust, someone to lean on, someone to look at, you know, look up to, then you're left alone in this world to fight. I don't know, for me, support is unconditional, and I think it's very important for children to feel supported, loved and respected. That they listen to you, that your opinion counts, but if you're doing something wrong, I love you so much that I'm going to tell you. Of laughing together, of crying together, of thinking together, of doing things together. I think it's very important for the children and for me. My grandmother... My two grandmothers, in fact, were very strong women. As I said, on my mom's side, grandpa wasn't the best. And she raised 11 children almost alone.
00:07:16	00:07:20	Marielba: Qué fuerte tu abuela, ¿no?	Marielba: How strong your grandmother is, isn't she?
00:07:20	00:08:22	Grace: Y fueron todos exitosos. Y no me refiero solo exitosos en su carrera, aunque también exitosos en su carrera, pero exitosos en que todos tuvieron una buena vida, una linda familia. Salieron adelante, y ella no solo era fuerte,	Grace: And all of them were successful. And I don't mean only successful in their careers, although successful in their careers too, but successful in that they all had a good life, a nice family. They came out ahead, and

		<p>ella también era de admirar porque era de un corazón muy bueno, a pesar de que no eran de una familia afluente, ella siempre tenía gente que venía a su casa, ya sean los amigos de mis tíos o mis tías o los amigos de nosotros, de los nietos, y su casa siempre llena con personas. Ella nunca... Yo me acuerdo... Bueno, me costó mucho cuando nos vinimos a Australia, de hecho, yo le extrañaba mucho a ella porque vivíamos bien cerquita, vivíamos como a la vuelta.</p>	<p>not only was she strong, she was also to be admired because she had a very good heart, even though they weren't from an affluent family, she always had people coming to her house, whether they were friends of my uncles or my aunts or friends of us, of grandchildren, and her house was always full of people. She never... I remember... Well, it was very hard for me when we came to Australia, in fact, I missed her a lot because we used to live very close, we lived like around the corner.</p>
00:08:22	00:08:25	<p>Marielba: O sea, ¿tu abuela fue tu modelo a seguir?</p>	<p>Marielba: So, was your grandmother your role model?</p>
00:08:25	00:08:33	<p>Grace: Sí, sí. Y me gustaría ser más "kind", como ella era, porque ella era...</p>	<p>Grace: Yes, yes. And I would like to be more kind, as she was, because she was...</p>
00:08:33	00:08:34	<p>Marielba: Más noble.</p>	<p>Marielba: More noble.</p>
00:08:34	00:08:36	<p>Grace: Muy noble.</p>	<p>Grace: Very noble.</p>
00:08:36	00:09:15	<p>Marielba: Qué bonito, qué bonito, Grace. Muchísimas gracias por compartirlo, y te abrazo desde la distancia. Para que ese recuerdo sea un recuerdo lindo. Y yo sé que esas lágrimas que tienes ahorita en tu rostro son de amor, de felicidad y de nostalgia por de repente, por no tenerla cerca en estos momentos. ¿Qué importancia tienen para ti las personas... No, perdón, disculpa. ¿Qué importancia tiene para las personas con discapacidad tener las mismas oportunidades en la vida que las personas sin discapacidad?</p>	<p>Marielba: How beautiful, how beautiful, Grace. Thank you so much for sharing it, and I embrace you from a distance. To make that memory a beautiful memory. And I know that those tears that you have right now on your face are of love, of happiness and of nostalgia for all of a sudden, for not having her around right now. How important are people to you... No, sorry, sorry. How important is it for people with disabilities to have the same opportunities in life as people without disabilities?</p>
00:09:15	00:11:18	<p>Grace: Yo pienso que es demasiado importante que podamos ver a las personas con discapacidades como seres competentes, como seres normales. Yo sé que, usualmente, incluso entre nosotros, las personas con discapacidades, tenemos tendencia a decir, "Oh, esta persona era normal porque tenía su vista, podía hablar, tenía sus manos, tenía sus piernas, podía pensar", pero yo pienso que todos somos normales en nuestro "hemisphere". Yo soy normal a pesar de que me faltan mis cinco dedos. Una persona que es ciega es normal a pesar de no tener su vista, porque podemos hacer</p>	<p>Grace: I think it's very important that we can see people with disabilities as competent beings, as normal human beings. I know that, usually, even among us, people with disabilities, we tend to say, "Oh, this person was normal because they had vision, they could talk, they had their hands, they had their legs, they could think", but I think that we are all normal in our hemisphere. I am normal even though my five fingers are missing. A person who is blind is normal despite not having their sight, because we can do things, and we need to be given the opportunity to show that we can do it. As you said before, I was never</p>

		<p>cosas, y necesitamos que se nos dé la oportunidad para mostrar que podemos hacerlo. Como tú decías antes, a mí nunca me cuestionaron si yo podía tener hijos, si yo podía limpiar una casa, si yo iba a poder cocinar. Y, tú sabes, como mujer eso se espera que uno lo haga, y nunca me lo cuestionaron. Y, como nunca me lo cuestionaron, yo tampoco me lo cuestioné. Entonces, pienso que si otras personas, o sea, si bien es cierto, uno tiene barreras por la discapacidad, pero hay maneras de sobrepasar las barreras. Por ejemplo, yo a mi hija no le podía hacer unas hermosas trenzas porque obviamente tú como que necesitas tus diez dedos, pero sí podía peinarla. Entonces, si alguien me dice, "Mmm... tú no vas a poder ser mamá porque, ¿cómo vas a peinar a tu hija?" o "¿Cómo vas...?" Entonces, uno mismo empieza a ponerse límites. Pero sí hay personas que te dicen, "Claro, no, tú tal vez no vas a poder hacer trenzas, pero vas a poder hacer lo que nosotros los chilenos llamamos chapes, como las "pony tails". No sé cómo le llamarán ustedes a los "pony tails". Chapes les decimos.</p>	<p>questioned if I could have children, if I could clean a house, if I was going to be able to cook. And, you know, as a woman you're expected to do that, and they never questioned me. And since they never mentioned that to me, I didn't second-guess myself. So, I think that if other people, that is, although it's true, you have barriers because of disability, but there are ways to overcome those barriers. For example, I couldn't do some beautiful braids to my daughter because obviously you kind of need your ten fingers, but I could style her hair. So, if someone says to me, "Hmm... you're not going to be able to be a mom because how are you going to style your daughter's hair?" or "How are you...?" Then, you start to set limits to yourself. But there are people who say to you, "Sure, no, you may not be able to do braids, but you will be able to do what we Chileans call "chapes", like ponytails. I don't know what you will call ponytails. We call them "chapes".</p>
00:11:18	00:11:27	<p>Marielba: Sí, nosotros lo llama... Bueno, en Venezuela se le dice cola de caballo.</p>	<p>Marielba: Yes, we call it... Well, in Venezuela it's called "cola de caballo".</p>
00:11:27	00:11:28	<p>Grace: Ok.</p>	<p>Grace: Okay.</p>
00:11:28	00:11:29	<p>Marielba: No sé.</p>	<p>Marielba: I don't know.</p>
00:11:29	00:11:49	<p>Grace: Veo, veo por qué. Parece una cola de caballo. Y bueno, y pienso que por eso es muy importante darles la oportunidad a las personas con discapacidades, porque si no empezamos nosotros mismos a ponerle barreras. Y uno nunca sabe qué tanto puede dar una persona.</p>	<p>Grace: I see, I see why. It looks like the tail of a horse. And well, and I think that's why it's very important to give people with disabilities the opportunity, because otherwise we start to put barriers on them ourselves. And you never know how much a person can give.</p>
00:11:49	00:12:08	<p>Marielba: Claro que sí. Para mantener un estilo de vida saludable sales a caminar. Pero recuerdo, cuando estábamos haciendo el primer contacto telefónico, me mencionaste que te afiliaste a un gimnasio, ¿cómo manejabas tu rutina de ejercicio? ¿Cómo fue ese proceso de adaptación?</p>	<p>Marielba: Of course. To maintain a healthy lifestyle, you go for a walk. But I remember, when we were making the first telephone contact, you mentioned that you joined a gym, how did you manage your exercise routine? How was that adaptation process?</p>
00:12:08	00:12:23	<p>Grace: Fue muy interesante,</p>	<p>Grace: It was very interesting,</p>

		porque el gimnasio tenía diferentes clases, hacían pilates, hacían... No sé si has escuchado de "F45". Que es como...	because the gym had different classes, they did Pilates, they did... I don't know if you've heard of F45. Which is like...
00:12:23	00:12:25	Marielba: Sí, durísimo eso.	Marielba: Yes, that's very hard.
00:12:25	00:12:36	Grace: Sí. Y los pilates eran justamente con una máquina, "reformer pilates" se llaman. Los pilates del piso, eso es un poquito más fácil hacerlo...	Grace: Yes. And Pilates was just with a machine; it is called Reformer Pilates. Pilates on the floor is a little easier to do...
00:12:36	00:12:39	Marielba: Claro, porque son ejercicios en el "mat".	Marielba: Of course, because the exercises are on the mat.
00:12:39	00:12:40	Grace: Exacto.	Grace: Exactly.
00:12:40	00:12:41	Marielba: Con tu cuerpo.	Marielba: With your body.
00:12:41	00:12:56	Grace: Exacto. Pero los "reformer pilates" llevan una máquina... O se hacen en una máquina, y hay que usar las manos para agarrar y tirar el carrito.	Grace: Exactly. But Reformer Pilates implies a machine... Or exercises are done on a machine, and you have to use your hands to grab and pull the cart.
00:12:56	00:12:58	Marielba: Sí, las cabuyas...	Marielba: Yes, the straps...
00:12:58	00:13:01	Grace: Claro, es como estar remando, pero sin remar.	Grace: Sure, it's like rowing, but without rowing.
00:13:01	00:13:05	Marielba: Sí, sí, sí, he practicado, es buenísimo. Me encanta el pilates.	Marielba: Yes, yes, yes, I've practiced, it's great. I love Pilates.
00:13:05	00:14:18	Grace: Entonces, eso era un poquito "challenging", había que ver cómo agarraba para tirar las "ropes". A veces, la "trainer" me daba diferentes ejercicios y era muy difícil alterarlo. En "F45" también. Muy tierna la "trainer" y siempre me decía, "tú puedes con este ejercicio", y yo, "sí, este puedo". Después llegábamos a otro y me dice, "¿Puedes con este? Y yo, "No, este no puedo". Ok, entonces me dice, "A ver ¿cómo puedes trabajar el mismo músculo pero con un ejercicio diferente o un "equipment" diferente?" Y ellas me ayudaron a alterar algunas... Usualmente son los ejercicios que usan "equipment" y que hay que usar las dos manos. Esos son los que usualmente... Por ejemplo, si había que hacer "squats" con pesas, una en cada mano, ellas me daban una pesa más pesada, solo una, y yo la tomaba con las dos manos. Así que... No, era muy lindo, me gustó que...	Grace: So, that was a little challenging, I had to figure out how to grab to pull the ropes. Sometimes, the trainer would give me different exercises and it was very difficult to alter it. In F45 as well. The trainer was very sweet and she would always tell me: "you can do this exercise", and I: "yes, I can do this one". Then we would come to another one and she says, "Can you handle this one?" And I'm like, "No, I can't do this one." Ok, so she says, "Let's see, how can you work the same muscle but with a different exercise or different equipment?" And they helped me to alter some... Usually it's the exercises that use equipment and that you have to use both hands. Those are the ones that usually... For example, if I had to do squats with weights, one in each hand, they would give me a heavier weight, just one, and I would take it with both hands. So.. no, it was really nice, I liked that...
00:14:18	00:14:19	Marielba: Buenísimo.	Marielba: Great.
00:14:19	00:14:42	Grace: "Sorry". No, lo que me gustaba de la "trainer", iba a decir, que, si bien ellas me preguntaban, "¿Está bien este ejercicio o cómo podemos...?" No era en una	Grace: Sorry. No, what I liked about the trainer, I was going to say, that although they asked me, "Is this exercise okay or how can we...?" It wasn't in a

		manera condescendiente, no era como, "Oh, ¿tú puedes?" o, "Ay, no...". No, sino que era, "¿Puedes? ¿Sí? Ok, seguimos", "¿Puedes? ¿No? Ok, veamos qué se puede hacer". Era algo así como, ok...	condescending way, it wasn't like, "Oh, can you?" or, "Oh, no...". No, but it was, "Can you?" Yes? "Ok, let's continue", "Can you? No? Ok, let's see what can be done." It was kind of like, okay...
00:14:42	00:14:52	Marielba: Lo adaptaban. Te preguntaban. Tú respondías. Y estas personas adaptaban dependiendo de tus necesidades. Y eso me pasa a mí también.	Marielba: They adapted it. They were asking you. You answered. And these people adapted depending on your needs. And that happens to me too.
00:14:52	00:15:03	Grace: Y no seguían ahí ni mirándome, ni "Ay, pobre", no, seguían haciendo la clase y yo era simplemente una más.	Grace: And they didn't stay there or kept looking at me, or "Oh, poor thing", no, they kept teaching the class and I was just another one.
00:15:03	00:15:53	Marielba: Buenísimo. Bueno, Grace, hoy hemos llegado al final de nuestro tiempo juntos. Me gustaría agradecerte por estar aquí y compartir tu historia con la comunidad de habla hispana que vive en Australia y en el mundo entero. Aprendí muchísimo de ti, de la importancia de la familia, del bienestar, del cuerpo humano, de ese apoyo incondicional de esas personas que, de repente, no están presentes en nuestra vida, pero siguen marcando algo muy importante en nuestra vida y en nuestro entorno. Estoy muy segura de que nuestra audiencia tiene mucho que sacar de lo que hemos compartido el día de hoy. Y tú, Grace, para despedir, ¿qué mensaje te gustaría dejarles a nuestros oyentes?	Marielba: Great. Well, Grace, today we have come to the end of our time together. I would like to thank you for being here and sharing your story with the Spanish-speaking community that lives in Australia and around the world. I learned a lot from you, from the importance of family, of well-being, of the human body, from that unconditional support of those people who, suddenly, are not present in our lives, but continue to mark something very important in our lives and in our environment. I am very sure that our audience has a lot to learn from what we shared today. And you, Grace, to say goodbye, what message would you like to leave to our listeners?
00:15:53	00:16:33	Grace: Primero que nada, que crean, que crean en... si tiene algún familiar, algún, conocido, algún ser querido con discapacidad, que crean en esa persona, que no le pongan límites, que no lo hagan sentir menos. Y, segundo, que, como comunidad, aceptemos a las personas con discapacidad, que no los veamos como personas raras o "citizens" de segunda clase. Pero que veamos lo bueno en las personas, y que veamos qué beneficio pueden traer a nuestra vida.	Grace: First of all, that they believe, that they believe in... if they have a family member, someone, an acquaintance, a loved one with disabilities, that they believe in that person, that they do not set limits, that they do not make them feel less. And, second, that, as a community, we accept people with disabilities, that we don't see them as weird people or second-class citizens. But let's see the good in people, and let's see what benefit they can bring to our lives.
00:16:33	00:17:55	Marielba: Lo bueno, el talento, la personalidad, el entusiasmo, las ganas de vivir. Porque para eso estamos, para vivir nuestra vida de la mejor manera. Bueno, espero que hayan disfrutado de este capítulo de "Speak My Language"	Marielba: The good, the talent, the personality, the enthusiasm, the desire to live. Because that's what we're here for, to live our lives in the best way. Well, I hope you enjoyed this episode of Speak My Language and see you next time.

	<p>y hasta una próxima oportunidad. Muchísimas gracias. Si ha disfrutado de nuestra grabación, visite nuestro sitio web speakmylanguage.com.au, donde encontrará más. Y, por favor, cuéntales a otros sobre "Speak My Language". También búsqenos en Facebook, Twitter, Instagram o LinkedIn y ayúdanos a continuar esta conversación en Australia y, quizás, incluso en todo el mundo. Multicultural Community Council of South Australia se enorgullece de ofrecer el programa "Speak My Language" en Australia del Sur. El programa "Speak My Language" está financiado por el departamento de Servicios Sociales y se imparte en Australia a través de una asociación entre todos los consejos estatales y territoriales de comunidades étnicas y multiculturales y los consejos multiculturales de Australia. Nuestros socios de transmisión nacionales son SBS y NEMBC.</p>	<p>Thank you very much. If you enjoyed our recording, visit our website speakmylanguage.com.au, where you can find out more. And please, tell others about Speak My Language. Also, look for us on Facebook, Twitter, Instagram or LinkedIn and help us continue this conversation in Australia and, perhaps, even around the world. Multicultural Community Council of South Australia is proud to offer the Speak My Language program in South Australia. The Speak My Language program is funded by the Department of Social Services and is delivered in Australia through a partnership between all state and territorial councils of ethnic and multicultural communities and multicultural councils in Australia. Our national broadcasting partners are SBS and NEMBC.</p>
--	---	--